

Naturland

Fair

NORMAS DE **NATURLAND** **COMERCIO JUSTO**

Versión 05/2019

Contenidos

Prólogo	3
1. Fundamentos de la Certificación de Comercio Justo de Naturland	4
2. Normas generales para la certificación de comercio justo de Naturland	5
2.1 Certificación de productos de comercio justo de Naturland	5
2.2 “Naturland – Cooperación justa” Certificación de empresas	5
2.3 Productores y productos de regiones en desventaja económica	5
2.4 Etiquetado de los productos con certificación de Comercio Justo de Naturland	5
3. Normas de Comercio Justo de Naturland	6
3.1 Estrategia conjunta y transparencia	6
3.2 Relaciones comerciales confiables	6
3.3 Precios justos para el agricultor	6
3.4 Adquisición de materias primas de la región	7
3.5 Acuerdo mutuo para el aseguramiento de la calidad	7
3.6 Compromiso social	7
Términos y Abreviaciones	9

Prólogo

Los tres pilares fundamentales de la sostenibilidad que Naturland reúne en la certificación de comercio justo son: la agricultura orgánica, la responsabilidad social y las relaciones comerciales justas. Ellos juntos forman una unidad coherente y consistente. Especialmente, en un entorno justo la producción orgánica puede garantizar de manera sostenible la existencia misma de las agricultoras, agricultores y de sus familias en todo el mundo.

La visión holística de Naturland incluye también la interacción social de quienes viven y trabajan en las empresas agrícolas. La responsabilidad social, tanto en la producción y como en el procesamiento, forma parte de las normas de Naturland y es la base fundamental de todas sus certificaciones.

Antecedentes y principios de la Certificación de Comercio Justo de Naturland

Desde 1982, Naturland promueve la producción orgánica y el reconocimiento social de la agricultura orgánica, contribuyendo así a la protección del medio ambiente, el uso sostenible de los recursos, la seguridad alimentaria y la mejora de los medios de subsistencia de la población. El compromiso internacional de Naturland con la agricultura orgánica siempre ha estado estrechamente ligado a la idea del comercio justo. En 1986, se inició la cooperación con empresas de comercio justo. A partir de esta historia y con la participación de organizaciones de productores y otros socios del Norte global, se han desarrollado las normas de comercio justo de Naturland. El Consejo Asesor Mundial asesora a Naturland en su desarrollo futuro.

Una base importante de las normas de comercio justo de Naturland es la definición del término “comercio justo”, que fue acordada en 2001 por las principales organizaciones mundiales del Movimiento de Comercio Justo y que siguen siendo válidas en la actualidad. El comercio justo es una relación comercial basada en el diálogo, la transparencia y el respeto, que busca una mayor equidad en la comercialización internacional. Contribuye al desarrollo sostenible ofreciendo mejores condiciones comerciales, y asegurando los derechos de los productores y trabajadores marginados, especialmente los del hemisferio sur. "Las organizaciones de comercio justo están comprometidas (junto con los consumidores) en apoyar a los productores, crear conciencia y hacer campaña para cambiar las reglas y prácticas del comercio mundial convencional".

Naturland comercio justo combina los valores orgánicos, sociales, regionales y justos y los llena de vida. Naturland incluye a personas de todo el mundo y conecta el Norte global con el Sur. Como una asociación orgánica de productores de todo el mundo y como socio de empresas procesadoras y comercializadoras, Naturland pretende reunir a todos los actores de la producción de alimentos de una manera respetuosa. El resultado es una economía verdaderamente sostenible para las personas y el medio ambiente a lo largo de toda la cadena de valor. La certificación Naturland comercio justo contribuye a mejorar las condiciones de vida de los agricultores y salvaguardar las empresas agrícolas. El establecimiento de relaciones de comercio justo no es una cuestión de caridad, sino de establecer contactos de cooperación al mismo nivel, así como con el cambio y el desarrollo mediante el comercio. Además, la política de transparencia que conllevan las relaciones de comercio justo permite que ellas contribuyan de manera importante a la creación de redes de trabajo entre productores y consumidores, y a mantener informado al público en general sobre la evolución de la industria de alimentos orgánicos, la justicia social y las oportunidades de cambio. Solamente con el apoyo de los consumidores se pueden lograr reformas integrales en la cultura comercial y conservar nuestras condiciones de vida.

1. Fundamentos de la Certificación de Comercio Justo de Naturland

La certificación de comercio justo de Naturland es una opción complementaria y voluntaria para las organizaciones de productores y productores individuales que solicitan la certificación Naturland.

Como resultado, se utiliza el término "negocio" de manera genérica.

Las organizaciones de productores son 1. Las agrupaciones de productores (cooperativas, sociedades, etc.) que comercializan los productos de sus miembros de manera colectiva o 2. Empresas con productores en la agricultura por contrato (por ejemplo, pequeños agricultores) o 3. otras empresas productoras con empleados como plantaciones, agricultura social o similar.

Los productores individuales son principalmente empresas familiares sin o con un número reducido de empleados.

Los procesadores son los importadores, exportadores, comerciantes y empresas de transformación.

Con una certificación válida de comercio justo de Naturland, las empresas son "socios de Naturland Comercio Justo".

Los socios de Naturland Comercio Justo se comprometen a informar a sus productores individuales que proporcionan sobre el contenido de las políticas de Naturland Fair y el objetivo de Naturland Fair. Los productores individuales que proveen a los socios de Naturland Comercio Justo, no necesitan tener su propia certificación de Comercio Justo.

En todo caso, la base para la certificación de Comercio Justo es la certificación orgánica de Naturland que incluye la interacción social con las personas que viven y trabajan en la empresa.

La certificación de comercio justo de Naturland para productores y procesadores exige que estos y sus procesadores contratados cumplan con las normas de Naturland en materia de responsabilidad social (véanse las normas de Naturland para productores, Parte A./III y las normas de Naturland para los procesadores, Parte C./VII). Para aquellas categorías de productos en los cuales no se aplica el término "orgánico" (por ejemplo, peces silvestres), se toma como base para la certificación de comercio justo la certificación correspondiente de Naturland. Los Reglamentos generales (Partes A. resp. C) de la norma de Naturland son también aplicables para la certificación de Comercio Justo.

2. Normas generales para la certificación de Comercio Justo de Naturland

2.1 Certificación de productos de comercio justo de Naturland

En el proceso hacia la certificación corporativa, los miembros de Naturland pueden, en un primer paso, tener productos individuales certificados según Las Normas de Naturland Comercio Justo. El objetivo es la producción de bienes fabricados al 100% con materias primas certificadas bajo las Normas de "Naturland Comercio Justo". Los productos que consisten en una sola materia prima sólo pueden ser certificados según las Normas de Naturland Comercio Justo si proceden completamente de relaciones de comercio justo de acuerdo con la lista de prioridades de "Naturland Comercio Justo".

Un producto compuesto puede ser certificado conforme a las Normas de Naturland Comercio Justo tan pronto como la proporción de los ingredientes de las materias primas procedentes de alguna relación de comercio justo supere el 50% (peso de las materias primas agrícolas transformados sin agua añadida y/o sal) y si se demuestra que el porcentaje restante no está disponible en calidad de comercio justo conforme a la lista de prioridades de comercio justo de Naturland. La lista de prioridades de Naturland Comercio Justo es la siguiente:

- a. La prioridad mayor reside en el uso de materias primas certificadas como Naturland Comercio Justo
- b. Las materias primas certificadas con arreglo a otras normas de comercio justo podrán utilizarse después de haber sido aprobadas por escrito por el comité de certificación de Naturland y después de que se haya verificado la equivalencia de los sistemas de certificación.

2.2 "Naturland – Cooperación justa" Certificación de empresas

Las empresas que están muy avanzadas en la aplicación de los principios ambientales, sociales y económicos y los principios de economía justa sostenible, pueden solicitar la certificación de su empresa.

Se deben cumplir los siguientes requisitos:

- al menos el 70% de sus productos del surtido completo sean producidos, procesados o comercializados conforme a la norma de comercio justo de Naturland
- la materia prima con certificación comercio justo Naturland constituye como mínimo el mínimo 70% del valor de compra neta de la materia prima para todos los productos, o la empresa genera como mínimo el mínimo 70% de la venta total con productos de comercio justo de Naturland

Para la parte restante de la materia prima se tiene que demostrar que no está disponible en calidad de Comercio Justo, conforme a la lista de prioridades indicada en las Normas de Naturland.

Estas empresas pueden, además de disponer del sello de Naturland Comercio Justo sobre sus productos indicar, de cara a su imagen pública, la certificación "Naturland Cooperación Justa" de su empresa.

2.3 Productores y productos de regiones en desventaja económica

Algunos de los apartados de las normas sólo son aplicables a los productores y productos procedentes de África, Asia, América Latina y de otras regiones marginadas del mundo. En estas normas, dichas regiones son denominadas de manera general "regiones en desventaja económica". OCDE, la Organización para la Cooperación y el Desarrollo, mantiene una lista de los países a los que se reconoce públicamente el derecho a recibir pagos de ayuda para el desarrollo (lista del CAD de la AOD beneficiarios). Naturland basa sus criterios en esta lista de países, pero, en casos especiales y previa solicitud de los productores marginados de otros países, la presente normativa de Naturland puede ser aplicable también para ellos.

Todos los demás países a los que se hace referencia en esas normas son considerados Estados miembros de la OCDE, que son los países con alto ingreso per cápita.

2.4 Etiquetado de los productos con certificación de Comercio Justo de Naturland

Cada ingrediente obtenido de una relación de comercio justo debe ser marcado en la lista de ingredientes. Además, se debe especificar la proporción total de productos agrícolas de comercio justo en forma de porcentaje. El uso del logotipo "Naturland Fair" se rige conforme a un contrato de sublicencia firmado con Naturland Zeichen GmbH.

El único logotipo permitido es "Naturland Fair", con autorización por parte de Naturland Zeichen GmbH.

3. Normas de Comercio Justo de Naturland

3.1 Estrategia conjunta y transparencia

Las empresas que manejan productos de Comercio Justo certificados por Naturland establecen por escrito la estrategia que pretenden aplicar para cumplir las normas de comercio justo de Naturland. Las opiniones de los miembros, productores, trabajadores y/o personal deben incluirse en el documento de estrategia de implementación de las normas Naturland, con el fin de que ellos estén conscientes de esta estrategia (puede ser en forma de una política documentada, o de una guía interna). Si se lo requiere, esta estrategia se pondrá también a disposición de los socios comerciales.

La empresa certificada de comercio justo debe establecer una política razonable de participación, con el fin de incluir a los empleados, trabajadores, miembros y productores en el proceso de toma de decisiones.

La transparencia es un requisito esencial para las relaciones comerciales de Comercio Justo con la certificación de Naturland. Esto se aplica particularmente a la fijación de precios, al origen de las materias primas y a los procedimientos operativos. La claridad de la empresa incluye también la posibilidad de participación accionaria y la preparación oportuna del organigrama de la empresa.

3.2 Relaciones comerciales confiables

Las relaciones comerciales establecidas con el objetivo de mantener una cooperación a largo plazo basada en el diálogo, la transparencia y el respeto, contribuyen a garantizar que productores y procesadores se beneficien con un mayor grado de previsibilidad, seguridad y estabilidad.

El objetivo es establecer relaciones comerciales fiables y de largo plazo, lo que incluye un intercambio regular de información y una planificación conjunta de las cantidades necesarias por año.

3.2.1 Prefinanciamiento

Se debe garantizar que los productores de las regiones en desventaja económica cuenten con pre-financiamiento para llevar adelante su cosecha, especialmente en aquellas regiones económicamente débiles o que no tienen acceso a préstamos bancarios con intereses adecuados. En estas condiciones, se puede otorgar hasta un 60% del monto solicitado. La tasa de interés aplicada para el pre-financiamiento al productor no puede ser superior a la tasa vigente para el préstamo tomado por el procesador/importador. El plazo estipulado para realizar los pagos será confirmado por escrito. Se podrá denegar una solicitud de pre-financiamiento si existe el riesgo de que las organizaciones de productores no puedan cumplir con el pago de los intereses correspondientes al pre-financiamiento, o que no sean capaces de cumplir con las entregas de producto acordadas. La entidad que sería responsable de otorgar el pre-financiamiento debe informar a Naturland cuando exista este tipo de riesgo, y justificar debidamente su decisión.

3.3 Precios justos para el agricultor

Los precios pagados por los productos agrícolas/materias primas se deben calcular con una visión de garantizar el sustento adecuado de los productores y empleadores (trabajadores) y, por tanto, no deben estar orientados a buscar el precio más barato de cualquier tipo de producto. Además de cubrir el costo de producción local promedio, los precios deben incluir un margen adecuado de ganancia para que los productores puedan realizar las respectivas inversiones futuras.

La empresa compradora no puede utilizar un acuerdo de precio justo para bajar los precios acordados en otros contratos, ni para compensar sus costos de alguna otra manera.

3.3.1 Fijación conjunta de precios

Se fijará el precio justo de los productos mediante negociaciones conjuntas entre los productores y la empresa compradora sobre el precio mínimo o sobre los recargos a aplicar. Por lo general, los compradores ubicados en alguno de los países miembros de la OCDE (ver inciso 2.3) respetarán un precio mínimo equivalente al tercio superior del promedio de mercado durante los últimos tres años.

3.3.2 Precio mínimo de Comercio Justo

En caso de que no sea posible calcular de manera unívoca el costo de producción local promedio o el costo de producción individual de una organización de productores (más el margen de ganancia adecuada por inversión en futuro), para la fijación de precios se deberá tomar como base los precios mínimos de comercio justo que hayan sido establecidos a nivel internacional ubicadas en las “**regiones en desventaja económica**”.

Empresas con productos certificados como Comercio Justo de Naturland garantizan a los productores por lo menos este precio mínimo. En caso de que no exista un precio introducido de comercio justo internacional, se pagará un precio que será más del 10% sobre el precio comercial común.

3.3.3 Premio de Comercio Justo

Las organizaciones de productores ubicadas en las "regiones en desventaja económica" deben recibir un premio de comercio justo de sus socios comerciales que manejan productos certificados como Naturland Fair. Este premio se debe utilizar para financiar proyectos sociales, educativos, de salud y de protección del medio ambiente, o como un ingreso adicional para los pequeños productores. (ver también inciso 3.6). Con las medidas de estos proyectos se dará mayor prioridad a los miembros más desfavorecidos de la organización.

Si existe para los productos un premio mínimo de comercio justo fijado a nivel internacional, las empresas con productos certificados como comercio Justo de Naturland pagarán por mínimo este premio a las organizaciones de productores. En caso de que no exista se debe pagar como tarifa de base por lo menos igual al 10% del precio "Free On Board (FOB) para el producto crudo agrícola. El premio de comercio justo debe ser manejado en una cuenta separada, de manera responsable y transparente.

El proceso de decisión para el uso del premio debe ser democrático. La instancia de decisión debe ser elegida en asamblea de productores y/o empleados (trabajadores), así como representantes de la gerencia. La instancia de decisión debe conformarse de manera tal, que se garantice el derecho a la participación en igualdad de condiciones para todos los grupos de interés y para productores y/o empleados (trabajadores) de diferentes unidades operativas. Los directivos podrán participar también en la instancia de decisión, pero no podrán tener voto mayoritario en ella.

La instancia de decisión se hará responsable para decidir el uso del premio de comercio justo, para su ejecución y para presentar cada año la información necesaria a los productores y/o empleados (trabajadores). Dicha información será presentada regularmente, en reuniones generales realizadas por lo menos una vez al año, en las cuales se den datos precisos sobre las acciones que han sido financiadas con el premio. En estas reuniones se fomentará la evaluación de las medidas tomadas y la participación en la decisión de uso del premio en el futuro. Los resultados de las reuniones serán registrados en actas, y el contenido de los informes deberá ser presentado a los socios comerciales cuando ellos lo soliciten.

3.4 Adquisición de materias primas de la región

Las relaciones de comercio justo que funcionan bien priorizan las estructuras locales que han ido evolucionando con el tiempo, o que actualmente están en desarrollo, en lugar de hacer intercambios entre diferentes lugares del mundo. Se prioriza la producción local para alimentar a la población y el mercado a nivel local.

El productor y el procesador darán preferencia a las fuentes locales al adquirir bienes y medios de producción (piensos, semillas, productos para el mercado directo, etc.).

El procesador adquiere al menos el 80% de los productos agrícolas de fuentes locales, siempre que cumplan con la cantidad y la calidad requeridas y si están disponibles en la temporada.

Si es necesario proveerse de materia prima de "regiones en desventaja económica", o si tal adquisición sirve para ayudar a los productores conforme a los principios del comercio justo, este aspecto podrá priorizarse sobre el referido a la procedencia de materias primas desde fuentes locales.

3.5 Acuerdo mutuo para el aseguramiento de la calidad

Sólo puede lograrse la mejor garantía de calidad, en beneficio de ambas partes, mediante un intensivo intercambio de información y mediante la cooperación en un clima de confianza.

El comprador y los productores trabajan juntos en las medidas de control de calidad de los productos agrícolas, con un espíritu de cooperación. Para el mejoramiento continuo de la calidad del producto es importante verificarla conjuntamente. Para resolver cualquier problema de calidad, o de cumplimiento de los volúmenes acordados, es necesaria una comunicación transparente y bidireccional, y procedimientos acordados de forma conjunta.

3.6 Compromiso social

El establecimiento de relaciones comerciales justas depende de la existencia de un sistema funcional de bienestar social y de un alto espíritu de cooperación, tanto a nivel internacional como a nivel local.

Las empresas con certificación de comercio justo de Naturland demuestran un compromiso social superior a la media, también a nivel del apoyo que prestan a sus proveedores. Así por ejemplo, ellas se involucran

activamente en la protección del medio ambiente, en organizaciones sin fines de lucro, o prestan asistencia a proyectos relacionados con el medio ambiente, salud, educativos, sociales o culturales, o fomentan la agricultura sostenible, al nivel de los productores.

Siempre que es posible, se crea empleos y puestos para aprendices, y si es necesario hasta en mayor medida que lo que estipulan las leyes nacionales correspondientes (por ejemplo, para personas con discapacidad o personas en situaciones críticas).

Otra manera de demostrar el compromiso social es por medio de la instalación de un servicio de cafeterías (o locales para refrigerio) en la empresa, que permita incrementar el consumo y la oferta de productos orgánicos y de comercio justo.

Además, la comercialización de los productos está relacionada con proyectos educativos o campañas de información al consumidor sobre los antecedentes y los diversos aspectos de la "Cooperación de Comercio Justo".

3.6.1 Prioridad a los pequeños productores

Una tarea importante de la sociedad actual es la de contribuir a asegurar la existencia de las estructuras de agricultores en todo el mundo. En varias regiones en desventaja económica de todo el mundo, la agricultura es uno de los sectores económicos más importantes y ocupa a un gran número de pequeños agricultores. En tales casos, es fundamental que se dé la mayor prioridad a estos pequeños productores, para poder contribuir a reducir su pobreza, asegurar su alimentación y mejorar su productividad.

Las empresas certificadas por Naturland son conscientes de ello y dan preferencia a las organizaciones de pequeños productores al momento de comprar materias primas de las "regiones en desventaja económica".

Las empresas que manejan productos de Comercio Justo certificados por Naturland, abogan por la desaparición de las barreras políticas y económicas que impiden el desarrollo de los pequeños productores. Ellos apoyan a las organizaciones de productores brindando servicios educativos y de capacitación, y representando sus intereses públicamente.

3.6.2 Fortalecimiento de las organizaciones de productores

Los productores y los empleados que abastecen o que trabajan en las empresas de Comercio Justo de Naturland deben estar informados sobre las normas de comercio Justo de Naturland y sobre el objetivo de esta certificación. Las empresas que manejan productos de comercio justo certificados por Naturland apoyan a las organizaciones de productores ubicadas en regiones en desventaja económica fomentando sus capacidades y fortaleciendo su membresía. Dicho fortalecimiento se realiza por medio de: apoyo para acceder a la educación continua, apoyo a proyectos de desarrollo organizativo y del personal (construyendo capacidades) y el desarrollo de estrategias / diseño de medidas que ayuden a los miembros de la organización a tener una vida autónoma e independiente (empoderamiento).

De esta manera, las organizaciones y sus miembros están en condiciones de satisfacer sus propias necesidades y de tomar el control de sus propias vidas.

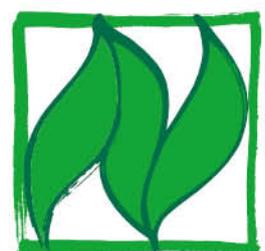
Términos y Abreviaciones

Término	Definición
Lista del CAD de la AOD	La lista del Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD) para beneficiarios de la Ayuda o Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)
Free on Board (franco a bordo)	Free on Board (franco a bordo) se refiere a un tipo de transporte de carga. Con esto el comercializador/exportador se encarga de los trámites de exportación, mientras que el comprador asume todos los costos de transporte y de embarque. Free on Board es una fórmula de contrato de acuerdo con los Incoterms (Términos internacionales de comercio) para operaciones de comercio exterior.
Subcontratados	Los servicios subcontratados son pasos o actividades (beneficio, almacenamiento, procesamiento, transporte) encargados a terceros por parte del operador Naturland Fair el cual no puede realizarlos por sí mismo.
Lista de prioridades Naturland Fair	La Lista de prioridades Naturland Fair regula la admisión de materia prima sin certificación Naturland Fair en caso de que no esté disponible la materia prima calidad Naturland Fair como prioridad alta. Para esto el socio de Naturland tiene que presentar una solicitud. Los asesores de Naturland apoyan a sus socios en la selección de materia prima en base a la lista de prioridades Fair.
OCDE	La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) es una organización de cooperación internacional, compuesta por 34 estados, los cuales están comprometidos con la democracia y la economía del mercado y están considerados como países desarrollados.
Productoras y productores	Agricultores, ganaderos, empresas agrícolas, Jardineros, viticultores, apicultores, piscicultores, pescadores, recolectores, gestores forestales

Naturland
Asociación de agricultura orgánica
Kleinhaderner Weg 1
82166 Gräfelfing | Alemania

Tel. +49 (0)89-898082 - 0
Fax +49 (0)89-898082 - 90

naturland@naturland.de
www.naturland.de



Naturland